



BÜCHNER



Beatrix Potter

## The Fairy Caravan – Der wandernde Zirkus der sprechenden Tiere

Übersetzt von Dietrich H. Fischer

2025 • 252 Seiten • 15,0 × 22,0 cm • Klappenbroschur

ISBN 978-3-96317-397-4

25,- €



Auch als E-Book verfügbar: 978-3-96317-964-8 (ePDF) oder 978-3-96317-965-5 (ePUB) • 19,99 €

Der Band erzählt die fantastische Geschichte eines kleinen Wanderzirkus von tierischen Protagonisten, die ihre Kunststücke für die Tiere der umliegenden Höfe zur Aufführung bringen. Beatrix Potter (1866–1943) verfasste dieses Buch, nachdem ihre Erfolge als Kinderbuchautorin es ihr ermöglicht hatten, sich ab 1905 als Farmerin und Schafzüchterin im nordenglischen Lake District niederzulassen. Von dieser arkadischen Landschaft leben die tierischen Geschichten des *Fairy Caravan*, weswegen sich ihr Reiz nicht nur Kindern und ihren Vorlesern vermittelt, sondern auch Kennern der Gegend. Ein Buch zum Vorlesen und dann zum Hinfahren ...

**Beatrix Potter** (1866–1943) ist eine der bekanntesten Kinderbuchautorinnen Großbritanniens. Sie begann 1890, auch als Illustratorin zu arbeiten. Erzählungen wie ihr bekanntestes Werk *Die Geschichte von Peter Hase* werden bis heute aufgelegt.

**Dietrich H. Fischer** Jahrgang 1940, ist in Marburg an der Lahn aufgewachsen und hat dort ein Studium der evangelischen Theologie, Philosophie und schließlich Mathematik begonnen. Sein Interesse für das literarische Werk von Beatrix Potter und

*The Fairy Caravan* ist ein Spätwerk der weltbekannten Autorin und Tierzeichnerin Beatrix Potter und wird hier erstmals in deutscher Übersetzung vorgelegt. Potter selbst hat den Band einmal als eine Fabel bezeichnet, die ihrer eigenen Wirklichkeit als Farmerin im Lake District entstammt.

Der (vor)lesefreundlich gestaltete erste Teil des Bandes, der auch Illustrationen Potters enthält, wird ergänzt durch zahlreiche Anmerkungen, ein Pflanzen- und Ortsverzeichnis sowie ein ausführliches Nachwort des Übersetzers. Eine farbige Landkarte in der Buchklappe macht es großen und kleinen Potter-Fans möglich, die Orte dann auch in der Wirklichkeit zu bereisen.

William Wordsworth speist sich nicht zuletzt auch aus seiner Leidenschaft für die Landschaft des britischen Lake District seit Anfang der 1990er Jahre. Nicht nur durch seine Webseite mit deutschen Übertragungen zu Wordsworths lyrischem Werk ([william-wordsworth.de/](http://william-wordsworth.de/)), sondern auch mit dieser erstmalig vorgelegten deutschen Übersetzung von Potters *The Fairy Caravan* gibt er Zeugnis von jener späten Liebe.

**WGS:** 231 • **Schlagworte:** Beatrix Potter, Fabel, Lake District in Nordengland, Tiergeschichten, Landschaftsschilderung, Solidarität der Lebewesen, Nature Writing für Erwachsene und Kinder